



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 14 May 2015 — No. 89**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the success of the 19th edition of the "L'Estrie met ses culottes" clothing drive organized by Récupex.

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to congratulate the Ambassadeurs de la Vallée on their Dodge Cup victory.

---

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate the winners of the Chaudière-Appalaches Québec Entrepreneurship Contest.

---

Mr. Caire (La Peltre) made a statement to underline Mr. Gaston Cauchon's 65 years of volunteer service.

---

Mrs. Simard (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate the inspiring, visually impaired athlete, Mrs. Annie Bouchard.

**14 May 2015**

---

Mr. Cousineau (Bertrand) made a statement to congratulate Mr. Gérald Cloutier.

---

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline Cochlear Implant Day.

---

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement to underline World Angioedema Day.

---

Mr. Daoust (Verdun) made a statement to pay tribute to Mr. Jean-Guy Desjardins, this year's recipient of the CFA Institute's Award for Professional Excellence.

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to congratulate Mrs. Annick Desjardins.

---

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.16 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

14 May 2015

---

### **Introduction of Bills**

Mr. Leitaõ, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 39      An Act to give effect to the Update on Québec's Economic and Financial Situation presented on 2 December 2014 and to amend various legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 39 was introduced in the Assembly.

---

Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 46      An Act respecting the election for the office of warden of Municipalité régionale de comté du Granit

The motion was carried.

Accordingly, Bill 46 was introduced in the Assembly.

---

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

- 208      An Act respecting Ville de Saint-Félicien

The report states that the notices were not drafted and published in accordance with the rules for the conduct of proceedings that concern private bills.

(Sessional Paper No. 1120-20150514)

By leave of the Assembly to set aside sections 36 and 37 of the rules for the conduct of proceedings that concern private bills, Mr. Simard (Dubuc) moved that leave be granted to introduce Private Bill 208, An Act respecting Ville de Saint-Félicien.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 208 be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for consultations and clause-by-clause consideration and that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member during its deliberations in respect of the said bill.

The motion was carried.

---

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

207      An Act respecting Ville de Boucherville

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the rules for the conduct of proceedings that concern private bills.

(Sessional Paper No. 1121-20150514)

Mrs. Roy (Montarville) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 207, An Act respecting Ville de Boucherville.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 207 be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for consultations and clause-by-clause consideration and that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member during its deliberations in respect of the said bill.

The motion was carried.

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

209      An Act respecting Ville de Mascouche

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the rules for the conduct of proceedings that concern private bills.

(Sessional Paper No. 1122-20150514)

Mr. Lemay (Masson) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 209, An Act respecting Ville de Mascouche.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 209 be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for consultations and clause-by-clause consideration and that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member during its deliberations in respect of the said bill.

The motion was carried.

---

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk's report on the following private bill:

205      An Act respecting Ville de Sherbrooke

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the rules for the conduct of proceedings that concern private bills.

(Sessional Paper No. 1123-20150514)

Mr. Fortin (Sherbrooke) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 205, An Act respecting Ville de Sherbrooke.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 205 be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for consultations and clause-by-clause consideration and that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member during its deliberations in respect of the said bill.

The motion was carried.

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 14 April 2015 by Mr. Morin (Côte-du-Sud) on compensating increases in Hydro-Québec rates for low-income seniors.

(Sessional Paper No. 1124-20150514)

The Government's reply to a petition tabled on 15 April 2015 by Mr. Simard (Dubuc) on maintaining and developing the Saguenay paratransit service.

(Sessional Paper No. 1125-20150514)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Morin (Côte-du-Sud) tabled the following:

The abstract of a petition on reduced opening hours for the CLSC de Saint-Jean-Port-Joli, signed by 3,123 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1126-20150514)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.



**Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Vallée, Minister of Justice, together with Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mrs. Roy (Montarville) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly mark International Day against Homophobia and Transphobia, to be observed on 17 May 2015;

THAT it denounce all forms of discrimination, intimidation and violence against members of the LGBT communities;

THAT it reaffirm its support and solidarity toward these communities and applaud the commitment of all who help fight homophobia and transphobia;

THAT the members of this Assembly continue to work together to remove the barriers that persist despite progress made in order to make Québec an open, inclusive society for all citizens so as to achieve true gender equality;

THAT, lastly, it commit to pursuing efforts to ensure the safety, integrity, dignity and freedom of all Quebecers, regardless of their sexual orientation or gender identity.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Couillard, Premier, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

**14 May 2015**

---

THAT the National Assembly underline National Patriots' Day, to be observed on 18 May 2015;

THAT it remember the importance of the patriots' struggle in 1837–1838 for the recognition of our nation, for its political freedom and for the establishment of a democratic government.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning the awarding and management of public contracts in the information technologies and communications industry; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Villeneuve (Berthier) and Mrs. D'Amours (Mirabel), moved:

THAT the National Assembly designate 2015 as International Year of Soils, as declared by the UN General Assembly, and underline that healthy soils help ensure food security and fight climate change;

THAT the Assembly affirm that Québec's farmlands are a precious resource to be protected and developed in harmony with the ecosystems they are part of.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on the draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons;
- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 38, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 37, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act.

And by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

- the Committee on Labour and the Economy, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 42, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal.

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall meet to hold public hearings within the framework of the examination of the policy directions, activities and administrative management of the Commission de protection du territoire agricole du Québec.

14 May 2015

---

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 22 May 2015, Mr. Rochon (Richelieu) would question Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors, during an interpellation on the impact of Liberal austerity on the living conditions of our seniors.

---

### **ORDERS OF THE DAY**

#### **Government Bills**

##### *Passage in Principle*

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 13 May 2015, on the motion moved by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, that Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation, do now pass in principle.

---

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.06 o'clock p.m.

---

**14 May 2015**

---

*Passage in Principle*

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, that Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation, do now pass in principle.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), tabled the following:

A letter, dated 26 February 2015, he had received from Dr. Catherine Poirier, Dr. Patrick Charland and Dr. Manon St-Amant of the Centre de santé et de services sociaux de La Matapédia, concerning Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation.

(Sessional Paper No. 1127-20150514)

The debate was adjourned in the name of Mr. Leclair (Beauharnois).

---

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 19 May 2015, at 1.45 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*